

# ANGELUS

*Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts,  
that we, to whom the Incarnation of Christ, Thy Son,  
was made known by the message of an angel, may by  
His Passion and Cross be brought to the glory  
of His Resurrection. Through the same  
Christ our Lord.  
Amen.*







## Diocese of Brownsville

### PARISH STAFF

Rev. Thomas Luczak, OFM, Pastor  
Rev. Terrence Gorski, OFM, Parochial Vicar  
Deacon Ruben Lopez  
Roel Aguilar, Maintenance  
Patricia Ramirez, Secretary  
Marla Comes, Bookkeeper  
Cecilia Govea, Housekeeper

### RELIGIOUS EDUCATION

Susie De La Garza  
Director of Religious Education  
Religious Education Office: 383-4593

### FINANCE COUNCIL

J.R. Betancourt Alma Garza  
Manuel Davila Diana Trevino  
Zeke Garate

### MASSES

#### Monday, Tuesday & Thursday

5:30 pm Español

#### Wednesday & Friday

5:30 pm English

#### Saturday Vigil

5:30 pm Español

#### Sunday

9:00 am Español

11:00 pm English

1:00 pm English

### RECONCILIATION

**Saturday: 10:00-11:00 am**  
**Or by Appointment**

### MATRIMONY / MATRIMONIO

Arrangements must be made in person with a priest or deacon at least six months in advance. Pre-marital program is obligatory.

*Los arreglos para casarse deben ser hechos en persona con un Sacerdote o diácono por lo menos seis meses antes de la fecha elegida. El programa prematrimonial es obligatorio para los contrayentes.*

### BAPTISM / BAUTISMO

Please call the parish office regarding requirements for infant baptism.

*Favor de llamar a la oficina parroquial para los requisitos del bautismo de infantes.*

**1302 E. Champion, Edinburg, TX 78539**  
Office (956) 383-5472 • Fax (956) 383-5034

[www.holyfamilyedinburg.com](http://www.holyfamilyedinburg.com)

Email: [holy-family-edinburg@cdob.org](mailto:holy-family-edinburg@cdob.org)

### PARISH OFFICE HOURS

Monday 1:00-5:00 pm

Tuesday-Friday 8:00 am-12 noon & 1:00-5:00 pm

Closed Saturday & Sunday

## Scripture Readings For the Week of

**December 25, 2022**

### SUNDAY

#### The Nativity of the Lord (Christmas)

*Vigil Mass:* Is 62:1-5; Ps 89:4-5,  
16-17, 27, 29; Acts 13:16-17, 22-25; Mt  
1:1-25 or Mt 1:18-25

#### Mass during the Night:

Is 9:1-6; Ps 96:1-2, 2-3, 11-12, 13;  
Ti 2:11-14; Lk 2:1-14

#### Mass at Dawn:

Is 62:11-12; Ps 97:1, 6, 11-12;  
Ti 3:4-7; Lk 2:15-20

#### Mass during the Day:

Is 52:7-10; Ps 98:1, 2-3, 3-4, 5-6;  
Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 or Jn 1:1-5, 9-14

### MONDAY

#### Feast of St. Stephen, First Martyr

Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3CD-4,  
6 & 8AB, 16BC & 17; Mt 10:17-22

### TUESDAY

#### Feast of St. John, Apostle and Evangelist

1 Jn 1:1-4; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12;  
Jn 20:1a & 2-8;

### WEDNESDAY

#### Feast of Holy Innocents, Martyrs

1 Jn 1:5-2:2; Ps 124:2-3, 4-5, 7cd-8; Mt  
2:13-18

### THURSDAY

1 Jn 2:3-11; Ps 96:1-2a, 2b-3, 5b-6; Lk  
2:22-35

### FRIDAY

#### Feast of The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph

Sir 3:2-6, 12-14 or Col 3:12-21 or  
Col 3:12-17; Ps 128: 1-2, 3, 4-5;  
Mt 2:13-15, 19-23

### SATURDAY

1 Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-12, 13;  
Jn 1:1-18

## Mass Intentions FOR THE WEEK

### SATURDAY, December 24, 2022

6:30PM

†Jason Paul Guerra

†Victor Mendoza

†Jose Luis Zamora, Jr.

Birthday of  
Christopher Guerra

12:00 AM

†Adalberto Carranza

### SUNDAY,

9:00AM

### December 25, 2022

†Alberto Villafuerte, Sr.

11:00AM

†Mary Coronado

†Mary L. Rodriguez

49th Wedding Anniversary:  
Joe & Rosie Rodriguez

1:00PM

NO MASS

### MONDAY,

5:30AM

### December 26, 2022

†Pedro Ramirez, Jr.

### TUESDAY,

5:30PM

### December 27, 2022

†Evangeline De Los Santos

### WEDNESDAY, December 28, 2022

5:30PM

†Alberto Villafuerte, Sr.

### THURSDAY, December 29, 2022

5:30PM

†Jose Leonel Perez

### FRIDAY,

5:30PM

### December 30, 2022

†Felipe & †Soledad C. De  
La Garza



## SACRAMENT OF RECONCILIATION

Confessions are now heard on Saturday morning from 10:00 am to 11:00 am in the church or by appointment during the week.



## CONFESIONES EN LA IGLESIA

*Las confesiones ahora se escuchan en sábado de las 10am a las 11am en la Iglesia o por cita durante la semana.*

THE PARISH OFFICE WILL BE

**CLOSED**

Monday, December 26

Monday, January 2

LA OFICINA PARROQUIAL ESTARÁ

**CERRADA**

Lunes, 26 de diciembre

y Lunes, 2 de enero



*The Sanctuary Candle  
is lit this week in memory of*



*†Cindy Diaz & †Rafaela Marez  
From Family*

*Sponsor of the Week*



Holy Family  
St. Vincent  
De Paul

Canned  
Goods  
Needed



*The bulletin is sponsored free of charge to the parish  
community by the generosity and support of the  
Merchants on the inside and back cover.  
A SPECIAL "THANK YOU" TO ALL OUR SPONSORS*

## NEW YEAR'S MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS DE AÑO NUEVO

New Year's Eve/ *Víspera de Año Nuevo*

**Saturday / sábado, December 31 (Spanish)**

5:30 PM Mass for the Solemnity of Mary  
the Mother of God / *Misa de la  
Solemnidad de María la Madre de Dios*

New Year's Day / *Día de Año Nuevo*

**Sunday /domingo, January 1**

9:00 AM **Spanish Mass**—Solemnity of Mary  
the Mother of God / *Misa de la  
Solemnidad de María la Madre de Dios*

11:00 AM **English Mass**—Solemnity of Mary  
the Mother of God / *Misa de la  
Solemnidad de María la Madre de Dios*

1:00 PM **English Mass**—Solemnity of Mary  
the Mother of God / *Misa de la  
Solemnidad de María la Madre de Dios*

## WEEKEND COLLECTION

**DECEMBER 17 & 18, 2022**

Offertory Envelopes: \$ 5,796.00

Diocesan 11.5%: \$ 666.54

**Net Total: \$ 5,129.46**

Christmas Flower Collection \$ 998.00

THANK YOU FOR YOUR GENEROUS  
SUPPORT. MAY GOD BLESS YOU!

*Please Pray for the Sick  
Favor de Orar por los Enfermos*

|                        |                      |                           |                           |                           |                          |
|------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Maria Garibay          | Olga Anzaldúa        | Hector De La Garza        | Carmen Gomez              | Marla Perez               | Joel Tamez               |
| Sylvia y Jesus Barrera | Juanita Arevalo      | Francisca Falcon          | Miguel Angel Gonzalez     | Victor Prado              | Krystal Victoria Torres  |
| Lydia Moreno           | Clara Patricia Bunin | Jose Flores               | Mary Guerra               | Maria Socorro Quintanilla | Mr. & Mrs. Ramiro Torres |
| Erica Vecchio          | Kent Quacker Bush    | Jose (Coach) Fuerte Jr.   | Marisela Hernandez Cano   | Rita Ramirez              | Haldo Trevino            |
| Maria Longoria         | Esmeralda Canales    | Maria Galaviz             | Margaret Hernandez        | Luz Maria Rangel          | Felipe Villarreal        |
| Lisa Trejo             | Nena Cano            | Carmen Gamboa             | Abel Jasso                | Miguel Rangel             | Robert Urey              |
| Hector Luna Jr.        | Pat Cervantes-Garcia | Mr. & Mrs. Jose B. Garcia | Nena Leal                 | Chelsea Rivas             |                          |
| Belinda Aguilar        | Candice Clifton      | Socorro B. Garcia         | Grace Luczak              | Leonila Ruiz              |                          |
| Nelda Aguilar          | Fernando Contreras   | Rachel Grace Garza        | San Juanita Vela Martinez | Jose & Irma Salazar       |                          |
| Pedro Aguilar          | Raymundo Davila      | Ezra Kai Gates            | Juan Mata                 | Lupe Salazar              |                          |
| David Anzaldúa         | Chad Dempsey         | Amy V. Golde              | Vicki Montemayor          | Gilbert Sepulveda         |                          |

All praise and glory are yours, Lord our God. For you have called us to serve you and one another in love. Bless our sick today so that they may bear their illness in union with Jesus' sufferings and restore them quickly to good health. Amen.

Toda alabanza y Gloria son tuyas, Señor nuestro Dios. Porqué nos has llamado para servirte a ti y a los demás en amor. Bendice a maestros enfermos hoy para que puedan soportar su enfermedad en union con los sufrimientos de Jesús y restaúralos rápidamente a una Buena salud. Amén.

*Do you want to add a loved one to our prayer list?  
Please call the parish office at 383-5472 to have them added.*



HOLY FAMILY PARISH - EDINBURG, TEXAS  
CHRISTMAS, 2022

*Greetings in the Prince of Peace !*

*While many are focused on what might be the politically correct thing to say during these wonderful holy days, we focus upon the Jesus of Christmas!*

*So, with that in mind, our parish pastoral staff wants to take this opportunity to wish you and yours a Merry Christmas as once again we as a parish family celebrate the birth of Jesus Christ, King of Kings, and Lord of Lords!*

*We live in a politically divided and polarized nation and a world with vast differences separating people. Even issues that concern Christians, and sometimes even Catholics, can be viewed through a different lens or perspective.*

*There is one issue, though, that we as people of God must agree upon if we are going to impact this world for Jesus. We must be clear that "the Son of man (Jesus) came into this world to "seek and to save that which was lost." Luke 19:10*

*The burden of His heart must become the burden of our hearts. Our desires should yield to the hope He had, which includes lives forever changed and redeemed with the Gospel message.*

*We pray that we as Christians continue to hold forth both the message of the manger and the Cross. Jesus loved us enough to leave the realms of glory to be born in a humble stable. He lived a sinless life for over 30 years and gave His life on Calvary for all of us. The Cross, however, was not the end as three short days later; he rose from the grave that could not hold our sinless Savior down!*

*Many of us drive down the same roads every day. Perhaps you are surprised with the decorations on many houses you see. Some of the houses are occupied by people who serve Jesus, while others by folks who would never profess to be Christians. Yet, they seem to love this time of year with the gifts and goodies, lights, and decorations, and of course, time with family and days off.*

*Yet, here's what it all comes back to" And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn" (Luke 2.7).*

*We would encourage you to make room for Christ in all you do this Christmas Season. For example, if you don't share the Christmas story on Christmas Day, why not carve out some time during these special holy days to do so and then invite His presence into your celebration time.*

*Merry Christmas Everyone!*

*Fr. Tom, Fr. Terry, Deacon Ruben, Susie, Roel, Patty, Cecilia and Marla*



## THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)

PARROQUIA DE LA SAGRADA FAMILIA - EDINBURG, TEXAS  
NAVIDAD, 2022

*¡Saludos en el Príncipe de Paz!*

*Mientras que muchos se centran en lo que podría ser lo políticamente correcto decir durante estos maravillosos días santos, ¡nosotros nos enfocamos en el Jesús de la Navidad!*

*Entonces, con eso en mente, nuestro personal pastoral parroquial quiere aprovechar esta oportunidad para desearle a usted y a los suyos una Feliz Navidad, ya que una vez más nosotros, como familia parroquial, celebramos el nacimiento de Jesucristo, Rey de reyes y Señor de señores.*

*Vivimos en una nación políticamente dividida y polarizada y en un mundo con grandes diferencias que separan a las personas. Incluso los temas que preocupan a los cristianos, y a veces incluso a los católicos, pueden verse a través de una lente o perspectiva diferente.*

*Sin embargo, hay un tema en el que nosotros, como pueblo de Dios, debemos estar de acuerdo si vamos a impactar este mundo para Jesús. Debemos tener claro que "el Hijo del hombre (Jesús) vino a este mundo para "buscar y salvar lo que estaba perdido". Lucas 19:10*

*La carga de Su corazón debe convertirse en la carga de nuestros corazones. Nuestros deseos deben ceder a la esperanza que Él tenía, que incluye vidas cambiadas para siempre y redimidas con el mensaje del Evangelio.*

*Oramos para que nosotros, como cristianos, continuemos sosteniendo tanto el mensaje del pesebre como la Cruz. Jesús nos amó lo suficiente como para dejar los reinos de gloria para nacer en un humilde establo. Él vivió una vida sin pecado por más de 30 años y dio Su vida en el Calvario por todos nosotros. La Cruz, sin embargo, no fue el final como tres días después; ¡se levantó de la tumba que no pudo contener a nuestro Salvador sin pecado!*

*Muchos de nosotros conducimos por los mismos caminos todos los días. Tal vez te sorprendas con las decoraciones en muchas casas que ves. Algunas de las casas están ocupadas por personas que sirven a Jesús, mientras que otras por personas que nunca profesarían ser cristianas. Sin embargo, parecen amar esta época del año con los regalos y golosinas, luces y decoraciones, y por supuesto, el tiempo con la familia y los días libres.*

*Sin embargo, esto es a lo que todo vuelve a "Y dio a luz a su Hijo primogénito, y lo envolvió en pañales, y lo puso en un pesebre, porque no había lugar para ellos en la posada" (Lucas 2:7).*

*Te animamos a hacer espacio para Cristo en todo lo que hagas en esta temporada navideña. Por ejemplo, si no comparte la historia de Navidad el día de Navidad, ¿por qué no sacar algo de tiempo durante estos días santos especiales para hacerlo y luego invitar a Su presencia a su tiempo de celebración?*

*¡Feliz Navidad a todos!*

*Fr. Tom, Fr. Terry, Diácono Rubén, Susie, Roel, Patty, Cecilia y Marla*







311 E. Expy. 83  
San Juan  
787-1415

Leon



# MEMORIAL FUNERAL HOME

"A Caring Thought"

memorialfuneral.com • 1-800-CREMAE

208 E. Canton  
Edinburg  
380-1416



Velma Sue



## OCHOA'S PHARMACY

Prescriptions, Medical Equipment & Supplies

**Joe Ochoa, RPh**  
President

Serving the Valley Since 1981

**Central**

1002 S. 10<sup>th</sup> Ave.  
381-0967

ochoarx@gmail.com

**South**

301 Conquest Blvd.  
318-5159

ochoaspharmacy.com



"A Wonderful Way to Spend the Day"

**956-380-1720**

## LA OLLA

MEXICAN RESTAURANT

"Home-Style Cooking"

To Go **316-0868**

424 E. University Dr.



**Letty Lopez**

State District Judge  
389th District Court

HIDALGO COUNTY COURTHOUSE

100 N. Clossner, 2nd Floor **318-2080**



**JOE "BETO" LONGORIA**

AUGUST 20, 1956 - JUNE 7, 2020

WE THINK ABOUT YOU ALWAYS, WE TALK ABOUT YOU STILL,  
YOU'VE NEVER BEEN FORGOTTEN, AND YOU NEVER WILL,  
WE HOLD YOU IN OUR HEARTS, AND THERE YOU WILL  
REMAIN, TO GUIDE US THROUGH OUR LIVES,  
UNTIL WE MEET AGAIN.

## CYTECH

HEATING & COOLING, LC

cytechheatingandcooling.com

**630-6645**

6840 N Interstate 69C • Edinburg

## La Rose

Ladies & Men's Apparel

Fine/Custom Made Jewelry

Home Decor • Gifts

Credit Cards Accepted • Layaway Welcome

2525 S. Hwy. 281 • **383-2712**

## AGUILAR'S MEAT MARKET



**FRESHEST  
MEAT IN TOWN**

COOKED BRISKET

Ireneo Aguilar  
Family Owned

1306 E. University

**383-2231**

3317 W. University

**380-6900**

## Richard's PHARMACY

COMPOUNDING  
PHARMACY

4630 S. Clossner, Edinburg  
3509 E. Main, Ste. 102, Alton  
1112 E. Griffin, Mission  
605 N. Main, Ste. E, Donna

**James E. Olivarez**

RPh, Parishioner

**Ramiro Barrera, RPh**

**Jaime Barrera, PharmD**

www.richardsrph.com

**289-1880**

**584-7772**

**581-4200**

**464-4131**



Celebrating 38 Years  
700 W. Chapin • 383-6712

## DAVID'S BAIL BONDS

David Torres, Owner

12402 Bail Bond Dr.

Across from County Jail

**24 Hr. Service**

**318-3388**



## RE/MAX HACIENDA

**Hector Guerra**

Parishioner of Holy Spirit Catholic Church

HGuerra@remax.net

www.HaciendaPropertiesRGV.com

AGENTS ALWAYS ON DUTY

**782-9222**



**Hiring at all  
Texas locations**

www.greenesenergy.com

Your Church is  
closer than you  
think...

Bulletins  
Directions  
Mass Times  
Local Businesses

Visit **DISCOVERMASS.com**

## HAMMOND VISION CENTER

GENERAL & THERAPEUTIC OPTOMETRY

Alyssa R. Garza, OD • Ana L. Salinas, OD

• Claudia M. Medina, OD

505 S. BROADWAY, McALLEN • 956-682-2141

2506 E. RICHARDSON RD., EDINBURG • 956-720-4000

*In Loving  
Memory of  
Raul & Margarita  
Lopez  
from their  
Children*



Refrigeration &  
Air Conditioning Service  
Sales • Service  
Installation

**956-867-2434**



**Holy Family  
St. Vincent  
De Paul**

*Canned  
Goods  
Needed*



**Hector & Gris  
Maldonado**

**702-4434**

Stucco • Structural Steel • Stamped  
Edinburg • San Benito • Peñitas



*The  
Guadalupe*

Meet 1st Sunday  
of the Month  
after 9am Mass



**milnet-archservices.com**

**608 S. 12th St. in McAllen**

**956-688-5656**

## Ceballos - Diaz FUNERAL HOME

*Johnny Garcia, Manager*

We Honor All Pre-Needs

322 East Kuhn **383-4931**